

ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ПРОТОКОЛ

к Соглашению между Правительством Российской Федерации и Правительством Княжества Лихтенштейн о реадмиссии

Правительство Российской Федерации и Правительство Княжества Лихтенштейн, именуемые в дальнейшем Сторонами,

в соответствии со статьей 21 Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Княжества Лихтенштейн о реадмиссии от 20 декабря 2012 г. (далее - Соглашение),

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Компетентные органы

1. Компетентными органами, ответственными за реализацию положений Соглашения, являются:

от Российской Федерации:

центральный компетентный орган - Федеральная миграционная служба;

компетентные органы - Министерство иностранных дел Российской Федерации;

Федеральная служба безопасности Российской Федерации;

от Княжества Лихтенштейн:

центральный компетентный орган - Ведомство по делам иностранцев и оформлению паспортов;

компетентные органы - Министерство внутренних дел; Национальная полиция Лихтенштейна в пределах своей компетенции;

Министерство иностранных дел в пределах своей компетенции.

2. Об изменениях компетентных органов, указанных в пункте 1 настоящей статьи, Стороны незамедлительно информируют друг друга по дипломатическим каналам.

3. В целях реализации положений Соглашения и настоящего Исполнительного протокола центральные компетентные органы взаимодействуют между собой непосредственно.

4. В целях реализации положений настоящего Исполнительного протокола Стороны в течение 30 календарных дней с даты его подписания уведомляют друг друга по дипломатическим каналам о контактных данных компетентных органов, указанных в пункте 1 настоящей статьи.

5. В дальнейшем о любых изменениях своих контактных данных центральные компетентные органы сообщают друг другу непосредственно.

Статья 2

Ходатайство о реадмиссии

1. Ходатайство о реадмиссии направляется центральным компетентным органом запрашивающего государства непосредственно центральному компетентному органу запрашиваемого государства посредством почтовой связи или с курьером.

2. Ответ на ходатайство о реадмиссии направляется центральным компетентным органом запрашиваемого государства непосредственно в центральный компетентный орган запрашивающего государства посредством почтовой связи или с курьером.

3. Ходатайство о реадмиссии составляется в соответствии с типовой формой согласно приложению № 1 к настоящему Исполнительному протоколу.

Статья 3

Обмен образцами документов

Центральные компетентные органы Сторон обмениваются по дипломатическим каналам образцами документов, указанных в приложении № 1 к Соглашению.

Статья 4

Иные документы

1. Если, по мнению запрашивающего государства, иные документы, не предусмотренные приложениями № 1 - 4 к Соглашению, могут иметь существенное значение для определения гражданской принадлежности лица, подлежащего реадмиссии, то такие документы могут также прилагаться к ходатайству о реадмиссии, направляемому запрашиваемому государству.

2. Вопрос о возможности принятия во внимание документов, указанных в пункте 1 настоящей статьи, при рассмотрении ходатайства о реадмиссии решается центральным компетентным органом запрашиваемого государства.

Статья 5

Собеседование

1. В случае невозможности предоставления запрашивающим государством ни одного из документов, предусмотренных приложениями № 1 и 2 к Соглашению, а также в случае необходимости проведения проверки в соответствии с абзацем третьим пункта 2 статьи 9 Соглашения

запрашиваемое государство по запросу запрашивающего государства, включенному в пункт «С» ходатайства о реадмиссии, проводит собеседование с лицом, подлежащим реадмиссии, с целью установления, является ли оно гражданином запрашиваемого государства.

2. Собеседование с лицом, подлежащим реадмиссии, проводится представителями центрального компетентного органа запрашиваемого государства, находящимися на территории запрашивающего государства.

До начала выполнения своих функций представителями центрального компетентного органа запрашиваемого государства или во время их отсутствия ответственность за проведение собеседования возлагается на представителей дипломатического представительства или консульского учреждения запрашиваемого государства.

3. Центральный компетентный орган запрашиваемого государства уведомляет центральный компетентный орган запрашивающего государства о результатах собеседования в возможно короткие сроки, но не превышающие 10 рабочих дней, при этом сроки, указанные в пункте 2 статьи 12 Соглашения, начинают исчисляться с даты получения центральным компетентным органом запрашивающего государства такого уведомления.

Статья 6

Процедура реадмиссии и транзита

1. Для реадмиссии и транзита Стороны определяют следующие пункты пропуска через государственную границу:

для Российской Федерации - во всех международных аэропортах на территории Российской Федерации;

для Княжества Лихтенштейн - в международном аэропорту Цюрих-Клотен, находящемся на территории Швейцарской Конфедерации.

2. Об изменении пунктов пропуска через государственную границу, указанных в пункте 1 настоящей статьи, Стороны незамедлительно уведомляют друг друга по дипломатическим каналам.

3. Дата, время и место реадмиссии или транзита определяются по договоренности компетентных органов в каждом конкретном случае.

Статья 7

Ходатайство о транзите

1. Ходатайство о транзите направляется центральным компетентным органом запрашивающего государства непосредственно центральному компетентному органу запрашиваемого государства посредством почтовой связи или с курьером.

2. Ответ на ходатайство о транзите направляется центральным компетентным органом запрашиваемого государства непосредственно в центральный компетентный орган запрашивающего государства в возможно короткий срок посредством почтовой связи или с курьером.

3. Ходатайство о транзите составляется в соответствии с типовой формой согласно приложению № 2 к настоящему Исполнительному протоколу.

Статья 8

Сопровождение лица, подлежащего реадмиссии или транзиту

1. В случае необходимости передачи лица с сопровождением запрашивающее государство сообщает имена, фамилии, звания, должности и старшинство сопровождающих лиц, вид, номер и дату выдачи их

паспортов и служебных удостоверений, а также содержание их командировочного предписания.

Данная информация, по возможности, указывается в пункте «С» ходатайства о реадмиссии и/или пункте «D» ходатайства о транзите.

2. Сопровождающие лица, находясь на территории запрашиваемого государства, обязаны соблюдать законодательство запрашиваемого государства.

3. Сопровождающие лица не могут иметь при себе оружие и иные предметы, ограниченные в обороте на территории запрашиваемого государства.

4. Сопровождение осуществляется лицами в гражданской одежде при наличии у них действительных паспортов и служебных удостоверений, а также командировочного предписания, выданного компетентным органом запрашивающего государства.

5. Количество сопровождающих лиц предварительно согласовывается компетентными органами государств Сторон в каждом конкретном случае.

6. Компетентные органы государств Сторон взаимодействуют друг с другом по всем вопросам, связанным с обеспечением пребывания сопровождающих лиц на территории запрашиваемого государства. При этом компетентные органы запрашиваемого государства при необходимости оказывают возможное содействие сопровождающим лицам.

Статья 9

Передача персональных данных

Стороны принимают все необходимые меры к защите передаваемых персональных данных.

Статья 10

Расходы

1. Расходы, понесенные запрашиваемым государством при осуществлении реадмиссии и транзита, а также расходы, связанные с проведением собеседований, которые в соответствии с пунктом 1 статьи 17 Соглашения отнесены на счет запрашивающего государства, возмещаются этим государством в евро в течение 30 календарных дней после представления документов, подтверждающих понесенные расходы.

2. Расходы, связанные с передачей и возможным сопровождением лиц, указанных в статье 11 Соглашения, возмещаются государством, ответственным за ошибочную реадмиссию упомянутых выше лиц, в евро в течение 30 календарных дней после представления документов, подтверждающих понесенные расходы.

Статья 11

Язык

1. В целях реализации положений настоящего Исполнительного протокола материалы, предусмотренные статьей 4 настоящего Исполнительного протокола, разделами III и IV Соглашения, оформляются:

Российской Стороной – на русском языке с приложением перевода на немецкий или английский язык;

Лихтенштейнской Стороной – на немецком языке с приложением перевода на русский или английский язык.

2. Если Стороны не договорятся об ином, консультации между компетентными органами Сторон по вопросам реализации настоящего Исполнительного протокола осуществляются на английском языке.

Статья 12**Внесение изменений**

В настоящий Исполнительный протокол могут быть внесены изменения по договоренности между Сторонами.

Статья 13**Приложения**

Приложения № 1 и 2 являются неотъемлемой частью настоящего Исполнительного протокола.

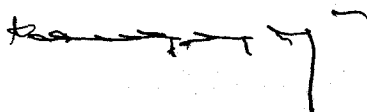
Статья 14**Вступление в силу и прекращение действия**

Настоящий Исполнительный протокол вступает в силу и прекращает свое действие одновременно с Соглашением.

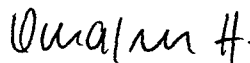
Совершено в г. Берне 20 декабря 2012 г. в двух экземплярах, каждый на русском, немецком и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

Для целей толкования настоящего Исполнительного протокола используется текст на английском языке.

**За Правительство
Российской Федерации**



**За Правительство
Княжества Лихтенштейн**



Приложение № 1
к Исполнительному протоколу к Соглашению
между Правительством Российской Федерации
и Правительством Княжества Лихтенштейн
о реадмиссии

Герб Российской Федерации

Герб Княжества Лихтенштейн

_____ (наименование компетентного органа

_____ (место и дата)

_____ запрашивающего государства)

Номер _____

Кому _____
(наименование компетентного органа

_____ запрашиваемого государства)

**ХОДАТАЙСТВО О РЕАДМИССИИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 2 ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО
ПРОТОКОЛА К СОГЛАШЕНИЮ МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИЕЙ И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ КНЯЖЕСТВА
ЛИХТЕНШТЕЙН О РЕАДМИССИИ**

А. Персональные данные

1. Полное имя (подчеркнуть фамилию) _____

Фото

2. Девичья фамилия _____

3. Дата и место рождения _____

4. Пол и описание внешности (рост, цвет глаз, отличительные приметы и т.д.) _____

5. Известен также как (бывшие имена, иные имена, используемые лицом, под которыми оно известно, или псевдонимы) _____

6. Гражданство и язык _____

7. Гражданское состояние (по возможности) _____

_____ женат, замужем, холост, разведен, вдовец, вдова

Имя супруга (если женат, замужем):

Имена и возраст детей (если есть) _____

8. Последнее местонахождение в запрашиваемом государстве _____

В. Прилагаемые доказательства

- | | |
|--|---------------------------------|
| 1. _____ | _____ |
| (паспорт №) | (дата и место выдачи) |
| _____ | _____ |
| (орган, выдавший паспорт) | (дата истечения срока действия) |
| 2. _____ | _____ |
| (удостоверение личности №) | (дата и место выдачи) |
| _____ | _____ |
| (орган, выдавший удостоверение личности) | (дата истечения срока действия) |
| 3. _____ | _____ |
| (водительское удостоверение №) | (дата и место выдачи) |
| _____ | _____ |
| (орган, выдавший водительское удостоверение) | (дата истечения срока действия) |
| 4. _____ | _____ |
| (иной официальный документ №) | (дата и место выдачи) |

С. Замечания

Подпись представителя
компетентного органа
запрашивающего государства

М.П.

Приложение № 2
к Исполнительному протоколу к Соглашению
между Правительством Российской Федерации
и Правительством Княжества Лихтенштейн о реадмиссии

Герб Российской Федерации

Герб Княжества Лихтенштейн

_____ (наименование компетентного органа)

_____ (место и дата)

_____ запрашивающего государства)

Номер _____

Кому _____
(наименование компетентного органа
запрашиваемого государства)

**ХОДАТАЙСТВО О ТРАНЗИТЕ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 7 ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО
ПРОТОКОЛА К СОГЛАШЕНИЮ МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИЕЙ И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ КНЯЖЕСТВА
ЛИХТЕНШТЕЙН О РЕАДМИССИИ**

А. Персональные данные

1. Полное имя (подчеркнуть фамилию) _____

Фото

2. Девичья фамилия _____

3. Дата и место рождения _____

4. Пол и описание внешности (рост, цвет глаз, отличительные приметы и др.) _____

5. Известен также как (бывшие имена, иные имена, используемые лицом, под которыми оно известно, или псевдонимы) _____

6. Гражданство и язык _____

7. Тип и номер проездного документа _____

В. Особые обстоятельства, относящиеся к передаваемому лицу

1. Состояние здоровья (например, возможные указания на необходимость особого медицинского ухода, латинское название инфекционной болезни)

2. Отметка об особой опасности лица (например, подозреваемый в серьезном преступлении, с агрессивным поведением): _____

С. Транзитная операция

1. Государство конечного назначения _____

2. Другие возможные государства транзита _____

3. Предлагаемое место пересечения границы, дата, время и возможное сопровождение _____

4. Принятие гарантировано любым другим государством транзита и государством конечного назначения (пункт 2 статьи 15 Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Княжества Лихтенштейн о реадмиссии)

да

нет

5. Сведения о причинах отказа в транзите (пункт 3 статьи 15 Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Княжества Лихтенштейн о реадмиссии)

да

нет

Д. Замечания

Подпись представителя
компетентного органа
запрашивающего государства _____

М.П.